

# 国外から転入される外国人の皆様へ（ベトナム語）

Kính gửi các công dân ngoại quốc chuyển đến Nhật Bản từ nước ngoài（Tiếng Việt）

- ☐ の当てはまる方に✓をつけて、③と④は当てはまる時に書いてください。  
☐ Vui lòng đánh dấu ✓ vào ô phù hợp và điền vào câu ③ và ④, nếu có.

① いぜん ざいりゅう こうふ う じゅうみんひょう つく  
以前に在留カードの交付を受けて、住民票を作ったことがありますか。  
Bạn đã từng được cấp thẻ cư trú và đã từng xin cấp giấy chứng nhận cư trú chưa?

☐ はい  
Có

☐ いいえ、はじめてです  
Không, đây là lần đầu tiên

※「いいえ」の場合は回答終了です。

※ Nếu bạn trả lời “Không”, bạn đã hoàn tất việc trả lời khảo sát.

② いま ざいりゅう か なまえ いぜん にほん す とき おな  
今の在留カードに書かれた名前は以前に日本に住んでいた時のものと同じですか。  
Tên trên thẻ cư trú hiện tại của bạn có giống với tên khi bạn từng sống ở Nhật Bản trước đây không?

☐ はい  
Có

☐ いいえ  
Không

③ いぜん ざいりゅう か なまえ か  
以前の在留カードに書かれていた名前を書いてください。  
Vui lòng viết tên ghi trên thẻ cư trú trước đây của bạn.

④ にほん さいご す ばしょ す きかん か  
日本で最後に住んでいた場所と住んでいた期間を書いてください。  
Vui lòng nêu rõ nơi cuối cùng bạn từng sinh sống ở Nhật Bản và quãng thời gian bạn đã sống ở đó.

す きかん  
住んでいた期間  
Quãng thời gian  
bạn từng sinh sống

ねん がつごろ ねん がつごろ  
年 月頃から 年 月頃まで  
Từ khoảng tháng năm đến khoảng tháng năm

す ばしょ  
住んでいた場所  
Nơi bạn đã từng  
sinh sống

\_\_\_\_\_

ねん がつ にち  
年 月 日  
Ngày Tháng Năm

なまえ  
名前  
Họ tên

Kính gửi các công dân ngoại quốc chuyển đến Nhật Bản từ nước ngoài  
(Tiếng Việt)

☐ Vui lòng đánh dấu ✓ vào ô phù hợp và điền vào câu ③ và ④, nếu có.

① Bạn đã từng được cấp thẻ cư trú và đã từng xin cấp giấy chứng nhận cư trú chưa?

☐ Có

☐ Không, đây là lần đầu tiên

※Nếu bạn trả lời “Không”, bạn đã hoàn tất việc trả lời khảo sát.

② Tên trên thẻ cư trú hiện tại của bạn có giống với tên khi bạn từng sống ở Nhật Bản trước đây không?

☐ Có

☐ Không

③ Vui lòng viết tên ghi trên thẻ cư trú trước đây của bạn.

\_\_\_\_\_

④ Vui lòng nêu rõ nơi cuối cùng bạn từng sinh sống ở Nhật Bản và quãng thời gian bạn đã sống ở đó.

Quãng thời gian  
bạn từng sinh sống Từ khoảng tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ đến khoảng tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_

Nơi bạn đã từng  
sinh sống \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_ Tháng \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Họ tên \_\_\_\_\_